

"המפנה הלשוני" בספרות הגרמנית של שנות ה-60 וה-70
"Linguistic turn" in German Literature of the 1960s and 1970s

מרצה: ד"ר יוליה מטבייב

matveev.julia@gmail.com

טל' (פנימי) 2275 \ (חיצוני) 8240275

מספר הקורס: 122.3442

הסמינר יעסוק בקריאה בטקסטים המהווים גישה חדשה לשפה ספרותית. נעסוק במגוון יצירות של סופרי אוונגרד של שנות ה-60 וה-70. מטרת הסמינר לדון בדעות האומנותיות-פילוסופיות של סופרים גרמניים על מהות השפה. הסמינר מחייב גם קריאה אינטנסיבית של טקסטים תיאורטיים (פרגמטיים נבחרים!) מאת לודוויג ויטגנשטיין "מאמר לוגי-פילוסופי" ו פיטר בירגר "תיאוריה של האונגרד".

I חובות הקורס: נוכחות (80% מהשיעורים), רפרט בע"פ במהלך הקורס המהווה חלק (20%) מהציון הסופי בקורס, עבודה בתום הקורס (80% מהציון).

פירוט לגבי מטלות הקורס:

1. השתתפות פעילה במפגשי הסמינר. נוכחות במפגשים הינה חובה ותיבדק בכל מפגש.
2. רפרט בע"פ (באורך 20 דקות לכל היותר) בכיתה. הסטודנטים/ות יתבקשו להדגים העקרונות שנלמדו על טקסט כלשהו מרשימת הקריאה כבחירתם. על הסטודנטים/ות לקשר את הדוגמא למושגים ולתיאורטיקנים/ות (ראה סעיף III. ביבליוגרפיה, פרק א' או ב') ולא להסתפק בהבעת עמדות אישיות אינטואיטיביות.
3. נושא העבודה (ברמת רפראט או סמינריון) צריך לקבל אישור המרצה לכל המאוחר בשיעור האחרון בסמסטר. עבודה בקורס הינה מיני-מחקר ומחייבת הגשת תוכנית ראיון. טופס אישור הצעה לעבודה נמצא באתר החוג לספרות עברית והשוואתית – מידע לסטודנטים-מידע לתלמיד. העבודה תוגש כעבודה אינדיווידואלית על פי תקנות החוג. את ההנחיות המפורטות לכתיבת העבודה ראה באתר החוג לספרות עברית והשוואתית – מידע לסטודנטים-מידע לתלמיד. מועד הגשת העבודה: טרם נקבע.
- יש להגיש עבודה מודפסת למזכירות החוג ולצרף לעבודה טופס אישור הצעה לעבודה ממולא וחתום על ידי המרצה.

II יצירות שנקרא (בסדר הבא):

1. פטר הנדקה, העלבת הקהל: מחזה (1966) \ מגרמנית: שמעון לוי; [רמת-גן]: אור-עם, תש"ן 1990.
2. פטר הנדקה, חרדתו של השוער בבעיטת ה-11: סיפור (1970) / מגרמנית: גדעון טורי. תל-אביב: הקיבוץ המאוחד, 1983.
3. אלפרידה ילינק, המאהבות (1975): רומן \ מגרמנית גיא בו-ארי. הוצאת בבל (נדפס לראשונה בישראל תשנ"ו \ 1996, מהדורה חדשה תשס"ה \ 2004), ע' 155-179.
4. ניקולס בורן, מציאות מדומה: רומן (1979) \ מגרמנית: אברהם קדימה; ירושלים: שוקן, 1982.
5. Poesia concreta (מבחר)

III ביבליוגרפיה:

הפרטים שברשימה מחולקים לשתי קבוצות: (א) קריאת חובה, (ב) מחקרים תיאורטיים נוספים, פרקים מתוך אנציקלופדיות, ומאמרים על המחברים ויצירותיהם.

(א)

(1) לודוויג ויטגנשטיין, מאמר לוגי-פילוסופי (1922) \ תרגום לעברית: עדי צמח; הוצאת הקיבוץ המאוחד; תל אביב 1994.
§ 1-4.122 (ע' 7-31)
§ 6.53-7 (ע' 81)

(2) לודוויג ויטגנשטיין, חקירות פילוסופיות (1953) \ תרגום לעברית: עדנה אולמן-מרגלית; מאגנס: ירושלים תשס"ט.
§ 13 (ע' 41)
§ 15 (ע' 42)
§ 65-66 (ע' 65-66)
§ 69-70 (ע' 67-68)
§ 95-100 (ע' 78-79)

(3) פיטר בירגר (Peter Bürger), תיאוריה של האוונגרד (1974) \ תרגום רועי בר ; עריכה מדעית אלעד לפידות ; תל אביב : רסלינג, [תשס"ז] 2007.
פרק III "יצירת האמנות האוונגרדיסטית", ע' 91-121.

(ב)

מחקרים תיאורטיים:

Garry Hagberg, *Art as Language: Wittgenstein, Meaning, and Aesthetic Theory*, Cornell University Press 1995. Chapter 3. *The Language of Feeling – § Experiencing Meaning in Words and Works*, pp. 66-74.

Richard Murphy, *Theorizing the Avant-Garde: Modernism, Expressionism, and the Problem of Postmodernity*, Cambridge University Press, 1999. Chapter 1. *Theories of avant-garde: Introduction* (pp. 1-26) and *Revisions of Bürger's Theory* (pp. 26-49).

Eric Vos, *Critical Perspectives on Experimental, Visual, and Concrete Poetry: An Introduction to this Volume*, in: Jackson, K.D (ed.), *Experimental-Visual-Concrete: Avante-Garde Poetry Since the 1960s*, Amsterdam: Atlanta, GA, 1996, 23-35.
(GoogleBooks: books.google.co.il/books?isbn=9051839596)

פרקים מתוך אנציקלופדיות:

Helga Schreckenberger, *Experimental Literature*, in: Friederike Eigler and Susanne Kord (eds.), *The Feminist Encyclopedia of German Literature*, Greenwood Press 1997, pp. 135-136.

נמצא גם באינטרנט:

(GoogleBooks: books.google.co.il/books?isbn=0313293139)

Ingo Roland Stoehr, *German Literature of the Twentieth Century: From Aestheticism to Postmodernism*, Camden House 2001. Chapter 9. "The 1960s" – "Concrete poetry", pp. 303-305. (on order)
(GoogleBooks: books.google.co.il/books?isbn=1571131574)

Thomas F. Barry, *Language, Self, and the Other in Peter Handke's "The Goalie's Anxiety at the Penalty Kick"* \ *South Atlantic Review*, Vol. 51, No. 2 (May, 1986), pp. 93-105.

Beatrice Hanssen, *Limits of Feminist Representations: Elfriede Jelinek's Language of Violence*, in: Beatrice Hanssen, *Critique of Violence: Between Poststructuralism and Critical Theory*, Routledge 2000, pp. 210-231.
(GoogleBooks: books.google.co.il/books?isbn=0415223393)

Bonnie Marranca, *The "Sprechstücke": Peter Handke's Universe of Words* \ *Performing Arts Journal*, Vol. 1, No. 2 (Autumn, 1976), pp. 52-62.

Colin Riordan, *Authenticity and Violence in Nicolas Born's 'Die Fälschung'*. Haines, Brigid / Parker, Stephen / Riordan, Colin (eds). *Aesthetics and Politics in Modern German Culture*, Oxford, Bern, Berlin, Bruxelles, Frankfurt am Main, New York, Wien: Peter Lang 2010, 143-151.
(GoogleBooks: books.google.co.il/books?isbn=3039113550)